

## 89/391/EEC 労働安全衛生枠組み指令の前文について

【原典の所在】 <https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1>

欧州経済協同体（EEC）理事会は、1989年6月12日に、理事会指令（89/391/EEC）を発出し、EEC加盟各国における最低基準としての共通の労働安全衛生対策の枠組みの確立を図ることを目指した。この理事会指令（89/391/EEC）が発出された必要性等については、同指令の前文（次を参照）に書かれているが、現在でも色あせない格調の高いものとなっている。

英語原文	日本語仮訳（欧州経済協同体理事会指令（89/391/EEC）前文（抜粋））
<p>Whereas Member States' legislative systems covering safety and health at the work place differ widely and need to be improved;</p>	<p>職場の安全衛生を規制する加盟各国の立法体制は大きく相違しているためこれを改善する必要がある、</p>
<p>Whereas national provisions on the subject, which often include technical specifications and/ or self-regulatory standards, may result in different levels of safety and health protection and allow competition at the expense of safety and health;</p>	<p>多くの場合、技術的基準及び自主規制基準を定めている各国の規則は、安全衛生保護水準の点で差異が大きく、安全衛生を犠牲にして競争に走りかねない余地を残していることに鑑み、</p>
<p>Whereas the incidence of accidents at work and occupational diseases is still too high; whereas preventive measures must be introduced or improved without delay in order to safeguard the safety and health of workers and ensure a higher degree of protection;</p>	<p>労働災害及び職業性疾病の発生が依然として多く、労働者の安全衛生を保護し向上させるため、ただちに予防措置を導入し改善を図らなければならないことに鑑み、</p>
<p>Whereas, in order to ensure an improved degree of protection, workers and/ or their representatives must be informed of the risks to their safety and health and of the measures required to reduce or eliminate these risks; whereas they must also be in a position to contribute, by means of balanced</p>	<p>安全衛生の水準を向上していくためには、労働者及び／又はその代表は、彼らの安全衛生に対するリスク及びその減少又は除去に必要な措置を知っておく必要がある、また、彼らは自国の法律及び／又は慣行に基づく調和のとれた参加を通じて必要な保護措置の実施に貢献する立場にあることに鑑み、</p>

<p>participation in accordance with national laws and/ or practices, to seeing that the necessary protective measures are taken;</p> <p>Whereas information, dialogue and balanced participation on safety and health at work must be developed between employers and workers and/or their representatives by means of appropriate procedures and instruments, in accordance with national laws and/ or practices;</p> <p>Whereas the improvement of workers' safety, hygiene and health at work is an objective which should not be subordinated to purely economic considerations;</p> <p>Whereas employers shall be obliged to keep themselves informed of the latest advances in technology and scientific findings concerning workplace design, account being taken of the inherent dangers in their undertaking, and to inform accordingly the workers' representatives exercising participation rights under this Directive, so as to be able to guarantee a better level of protection of workers' health and safety;</p> <p>Whereas the provisions of this Directive apply, without prejudice to more stringent present or future Community provisions, to all risks, and in particular to those arising from the use at work of chemical, physical and biological agents covered by Directive 80/1107/EEC (1), as last amended by Directive 88/642/EEC ;</p>	<p>職場における安全及び健康に関する情報、対話及びバランスの取れた参画が、使用者と労働者及び/又は彼等の代表者との間で、国内法令及び/又は慣行に適合して、適切な手順及び方法によって実現されなければならないことに鑑み、</p> <p>労働者の職場における安全、衛生及び健康の向上は純粋な経済的理由に従属させられてはならない目標であることに鑑み、</p> <p>安全衛生の水準を向上するためには、事業者はその行う事業における固有の危険に考慮を払いつつ、職場設計に関する最新の科学技術的知見についてこれを知っておく必要があること、さらに、労働者の代表に対して、本指令にいう、労働者の健康及び安全の保護のより良い水準を保障することができるように参加の権利を知らせる義務があることに鑑み、</p> <p>本指令の規定は、より厳しい現在又は将来の EC 規則を侵害することなくすべてのリスク、特に、指令 80/1107/EEC 及びその最新修正指令 88/642EEC で規制する化学、物理、生物の各因子を取り扱う作業で発生するリスクに適用されることに鑑み、</p>
--	--

<p>Whereas, pursuant to Decision 74/325/EEC, the Advisory Committee on Safety, Hygiene and Health Protection at Work is consulted by the Commission on the drafting of proposals in this field;</p> <p>Whereas a Committee composed of members nominated by the Member States needs to be set up to assist the Commission in making the technical adaptations to the individual Directives provided for in this Directive.</p> <p>HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:</p>	<p>決議 74/325/EEC に基づき、労働安全衛生健康諮問委員会に対しこの分野の提案の起草に関し EC 委員会は協議を行ったことに鑑み、</p> <p>加盟各国から指名された構成員から構成される委員会は、この指令で規定されている個々の指令への技術的な適応をすることにおいて (EC) 委員会を助けることが必要とされていることに鑑み、</p> <p>本指令を採択した。</p>
---	--